

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHDIOCESE CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND ANDRIY RABYI
APOSTOLIC ADMINISTRATOR OF PHILADELPHIA ARCHDIOCESE
Преосвященний Владика Андрій Рабій
АПОСТОЛЬСЬКИЙ АДМІНІСТРАТОР ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКОЇ АРХІЄПАРХІЇ

Welcome to our Cathedral ~ Вітаємо вас у Катедрі
Come to your (home) house of worship

VERY REV. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR — о. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ
REV. DEACON MICHAEL WAAK — о. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

Byzantine Church Supplies: 215-627-0660

E-mail: byzsupplies@yahoo.com

Treasury of Faith Museum: 215-627-3389

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent: 215-627-7808

E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of the Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, котра буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



HOLY CONFESION

Please use a Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

СВЯТА СПОВІДЬ

Ласкаво просимо скористати з нагоди відбутися Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам, котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

SATURDAY NOVEMBER 24 CATHEDRAL	4:30pm	Vesperal Divine Liturgy +Roman Hodowanec — Family +Роман Годованець — Родина		Eng. Англ	Субота 24 листопада КАТЕДРА
SUNDAY NOVEMBER 25 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	27th SUNDAY AFTER PENTECOST 27-ма НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 2 Eph. 6:10-17 Gospel: Лк. 13:10-17 +Ronald Maxymiuk, Jr. — Ronald Maxymiuk, Sr. +Рональд Максимюк, мол. — Рональд Максимюк, ст. For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Engl. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 25 листопада КАТЕДРА
MON. NOV. 26 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Свята Літургія			Пон. 26 лист. КАПЛИЦЯ
TUE. NOV. 27 CHAPEL	8:00am	+Jurij Fedorijczuk — Oliarnyk Family +Юрій Федорійчук — Родина Оліярник			Вікт. 27 лист. КАТЕДРА
WED. NOV. 28 CHAPEL	8:00am	+Stefan Nimczuk — Family +Стефан Німчук — Родина			Сер. 28 лист. КАТЕДРА
THURS. NOV. 29 CHAPEL		There is no Divine Liturgy Святої Літургії не буде			Четв. 29 лист. КАТЕДРА
FRI. NOV. 30 CHAPEL	8:00am	+Andrej Oprysk — Oprysk Family +Андрей Оприск — Родина Оприск			П'ят. 30 лист. КАПЛИЦЯ
SATURDAY DECEMBER 1 CATHEDRAL	4:30pm	Vesperal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Engl. Англ	Субота 1 грудня КАТЕДРА
SUNDAY DECEMBER 2 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	28th SUNDAY AFTER PENTECOST 28-ма НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 3 Col. 1:12-18 Gospel: Лк. 18:18-27 +Jurij Fedorijczuk — Walter & Anna Leskiw +Юрій Федорійчук — Волтер і Анна Леськів +Mykola & Olha Nimchuk — Maria Nimchuk +Микола і Ольга Німчук — Марія Німчук		Engl. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 2 грудня КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF NOVEMBER 17-18, 2018

Basket: \$1884.00; Feast: \$18.00; Candles: \$213.00; Kitchen: \$500.00; Bingo: \$1200.00; Other: \$510.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.

Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!

ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHNY

DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS FOR YOUR HELP!

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ОБІД — ПРАЗНИК У НАШІЙ КАТЕДРАЛЬНІЙ ПАРАФІЇ

У неділю, 9 грудня, о 12:00 год. дня, у нашій Катедральній парафії відбудеться обід з нагоди нашого Парафіяльного празнику Непорочного Зачаття Божої Матері. Зауважте, що у неділю 10 грудня буде тільки **ОДНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ** о 10:30 ранку. Щиро запрошуємо всіх парафіян та гостей на свято.

PARISH FEASTDAY DINNER — PRAZNYK

On Sunday, December 9th, at 12:00pm, there will be Parish Dinner — Praznyk in our Cathedral Parish on the occasion of the Feast of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary. Please note that only **ONE DIVINE LITURGY** will be celebrated that Sunday – at 10:30 am. Please join us at the feast.

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ» / “MOTHERS IN PRAYER”

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 6 грудня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

Our next praying gathering of “Mother’s in Prayer” will be held on Thursday December 6th (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

INSTRUCTION FOR RECEIVING HOLY COMMUNION

Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, “Amen”). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ

Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амін»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS

WHEN YOU ENTER CHURCH, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — there we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there. We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greek Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead, we make the sign of the cross the Eastern way, and then bow towards the altar. And remember that church is a holy place so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) in the Church before, during, or after the church services. Let’s preserve and promote our own and beautiful traditions.

A SPECIAL REQUEST / ПРОХАННЯ

At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

По закінченні Богослужіння просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатедральному храмі. Дякуємо за ваше виrozumіння та співпрацю.

* * *

Want to know the latest news and be informed of what is happening in our Philadelphia Archeparchy? Visit our Archeparchial website at: <http://ukrarcheparchy.us/>. You may also view our “Archeparchy of Philadelphia” Facebook page at: <https://www.facebook.com/Archeparchy-of-Philadelphia-197564070297001/> and our YouTube Channel at: <https://www.youtube.com/user/thewayukrainian>. *The Way*, our Archeparchial newspaper is published twice a month in both an English language version and a Ukrainian language version. The website for *The Way* is: <https://ukrcap.wordpress.com/>. *The Way* can be emailed directly to you for FREE through the internet. To receive *The Way*, simply send your email address to: theway@ukrcap.org. You may also share *The Way* with family and friends by sending their email addresses to: theway@ukrcap.org. All parishioners are encouraged to receive and read *The Way*, the Catholic newspaper of our Philadelphia Archeparchy.

Хочете знати останні новини про те, що відбувається в Філадельфійській Архиепархії? Відвідайте наш Архиепархіяльний сайт: <http://ukrarcheparchy.us/>. Ви можете також переглянути нашу ФБ сторінку: <https://www.facebook.com/Archeparchy-of-Philadelphia-197564070297001/>, і YouTube канал: <https://www.youtube.com/user/thewayukrainian>. Наша архиепархіяльна газета «Шлях» виходить двічі на місяць двома мовами: англійською та українською. Електронна адреса веб-сторінки газети «Шлях»: <https://ukrcap.wordpress.com/>. Газета «Шлях» може бути вислана безпосередньо на вашу електронну пошту. Щоб отримувати її, просто надішліть свою адресу на: theway@ukrcap.org. Ви можете так само поширити газету «Шлях» серед своїх рідних та друзів, надавши також і їхні адреси. Усіх парафіян заохочуємо отримувати і читати католицьку газету «Шлях» нашої Філадельфійської Архиепархії.

CATHECHISM CLASSES

Our Cathedral Parish catechism classes are being held each Sunday at Cathedral Rectory. Classes will be held 11:45am till 12:30 pm. It is important for parents to have their children attend. Please bring and trust your precious children to us so they can learn about our God and grow as good and faithful Christians. Contact our Cathedral Pastor or Missionary sisters for more information and to sign up for classes.

КАТЕХИТИЧНІ КЛАСИ

У нашій Катедральній парафії проводяться катехитичні класи для наших парафіяльних дітей, котрі відбуваються кожної неділі вранці з 11:45 год. ранку до 12:30 по обіді. Дуже важливо, щоб батьки приводили дітей для навчання. Довірте нам своїх дорогоцінних дітей, щоб вони могли навчатися про Господа нашого Бога та вирости добримі і ревними християнами.



CATHEDRAL ROOF REPAIR (updated)

For the last several years there are a few roof leaks in our Cathedral. **Total cost for this work is \$65,000.00** (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$2500.00 - Kowal Family; \$2000.00 - Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk; \$500.00 - anonymous, John Schpylehak; anonymous, Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Nicholas & Maria Denkowycz; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak; \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Alexander & Alyson Fedkiw; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska), Maria Jackiw; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patricia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak, Irene Harlow, Roma Kohut; \$80.00 - Zdorow Family; \$50.00 - anonymous, Anna Krawchuk. **Total as of this weekend is: \$15,300.00.** Only \$49,700.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK

Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, Deacon Michael Waak, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Maria Sawicky, Marika Borowycza, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Daria Zaharchuk.

CONFESSIONS / СПОВІДІ

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at (908) 217-7202.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священників, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священників відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES / ОДРУЖЕННЯ

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ASK THE PASTOR

(questions-answers)

QUESTION: *How long should Liturgy be? - Is there a rule about how long Liturgy is supposed to last? My daughter gets up and leaves after an hour whether the priest is still talking or not. I say she should stay put until Liturgy is officially over. Who is right?*

ANSWER: Mother is always right. At least that's what my mother told me. There's no rule about how long Liturgy should last, and it's not appropriate to arrive late or leave before the final blessing. People do have to leave early if they get sick, and doctors, police officers, and fire fighters are sometimes called away. But in general, your weekend activities should be scheduled AROUND Liturgy and people should be happy to spend at least one hour of time with their Lord God and Savior Jesus Christ.





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

TEMPER CONTROL

Once upon a time there was a little boy who was talented, creative, handsome, and extremely bright. A natural leader. The kind of person everyone would normally have wanted on their team or project. But he was also self-centered and had a very bad temper. When he got angry, he usually said, and often did, some very hurtful things. In fact, he seemed to have little regard for those around him. Even friends. So, naturally, he had few. "But," he told himself, "that just shows how stupid most people are!" As he grew, his parents became concerned about this personality flaw, and pondered long and hard about what they should do. Finally, the father had an idea. And he struck a bargain with his son. He gave him a bag of nails, and a BIG hammer. "Whenever you lose your temper," he told the boy, "I want you to really let it out. Just take a nail and drive it into the oak boards of that old fence out back. Hit that nail as hard as you can!"

Of course, those weathered oak boards in that old fence were almost as tough as iron, and the hammer was mighty heavy, so it wasn't nearly as easy as it first sounded. Nevertheless, by the end of the first day, the boy had driven 37 nails into the fence (*That was one angry young man!*). Gradually, over a period of weeks, the number dwindled down. Holding his temper proved to be easier than driving nails into the fence! Finally the day came when the boy didn't lose his temper at all. He felt mighty proud as he told his parents about that accomplishment.

"As a sign of your success," his father responded, "you get to PULL OUT one nail. In fact, you can do that each day that you don't lose your temper even once."

Well, many weeks passed. Finally one day the young boy was able to report proudly that all the nails were gone. At that point, the father asked his son to walk out back with him and take one more good look at the fence. "You have done well, my son," he said. "But I want you to notice the holes that are left. No matter what happens from now on, this fence will never be the same. Saying or doing hurtful things in anger produces the same kind of result. There will always be a scar. It won't matter how many times you say you're sorry, or how many years pass, the scar will still be there. And a verbal wound is as bad as a physical one. People are much more valuable than an old fence. They make us smile. They help us succeed. Some will even become friends who share our joys, and support us through bad times. And, if they trust us, they will also open their hearts to us. That means we need to treat everyone with love and respect. We need to prevent as many of those scars as we can."

A most valuable lesson, don't you think? And a reminder most of us need from time to time. Everyone gets angry occasionally. The real test is what we DO with it. If we are wise, we will spend our time building bridges rather than barriers in our relationships.

"МИ ШУКАЛИ ЇЇ, А ВОНА ШУКАЛА НАС. ЦЕ БУЛО ЧІТКО СПЛАНОВАНО БОГОМ"

Ліза і Вільям були вражені, переглянувши кадри із прихой дитині.

Пара наштовхнулась на фото ще одної пари Ніколь та Кевіна, які під сильним враженням від того ж відео пішли з плакатом під стіни клініки, де робили аборти. На плакаті було написано: "Бог любить тебе і твою дитину. Підійди і порозмовляй з нами".

Ліза і Вільям вирішили діяти за зразком. І хоча мали уже свою дворічну доньку, вирішили, що готові полюбити нову людинку. Зголосились до бази родин, які готові всиновити дитину, пройшли потрібні процедури і офіційно могли бути названими батьками.

Сім наступних місяців пара бодай раз в тиждень приходила під вікна клініки. Мали завжди зі собою плакат "Бог любить тебе і твою дитину. Ми прийемо твою дитину". Часто брали зі собою свою донечку, щоби легше було достукатись до сердець жінок.

Зрештою, цей день настав. Одного разу жінка, яка йшла до клініки, зупинилась, щоби поділитись своєю історією. Вона розповіла, що дуже боїться і не хоче робити аборт, але рідні наполягають, а вона не бачить іншого виходу.

"Ми шукали її, а вона шукала нас. Це було чітко сплановано Богом" – каже Вільям. Після розмови жінка вирішила, що народить дитя і віддасть його подружжю. Жінка не мала можливостей виховати дитину, але її життя вважала великим дарунком. "Дяка Богові за відвагу цієї жінки" – говорить Вільям.

За кілька місяців на світ з'явилась маленька Сесилія. Вільям і Ліза одразу ж неймовірно полюбили її і навіть не хотіли думати, як могло би скластися життя крихітки, якби вони не прийшли того дня до клініки.

Те, що зробили, подружжя вважає зрозумілим виявом своєї християнської позиції.

"Ми були глибоко вражені, коли читали про перших християн, які героїчно рятували немовлят, вбивство яких було узаконене у Римській імперії. Небажану дитину просто залишали за мурами міста на вірну смерть. Християни прислухались до дитячого плачу, забирали дітей і виховували їх як своїх. Опіка над сиротами – безумовний обов'язок християнина".

HUMOR: Teacher: "Here is a math problem. If your dad earned \$600 dollars a week and he gave your mother half, what should he have?"

Student: "A heart attack."

СМІЄМОСЬ РАЗОМ... НА УРОЦІ ГЕОГРАФІЇ

- Що нагадує тобі Апеннінський півострів?
- Гумовий чобіт.
- Правильно, чобіт. Тільки чому гумовий?..
- Та ж Італія з усіх боків оточена водою!

